



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 20.01.2004
KOM(2003) 856 lopullinen

2003/0335 (ACC)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan välisen yhteistyötä ja keskinäistä hallinnollista avunantoa tulliasioissa koskevan sopimuksen tekemisestä

(komission esittämä)

PERUSTELUT

1. Neuvosto teki 27. ja 28. tammikuuta 2003 päätöksen, jolla se antoi komissiolle valtuudet neuvotella yhteisön puolesta tulliyhteistyösopimuksen Intian kanssa. Neuvosto on määrännyt, että tällaiset neuvottelut on käytävä vuonna 1993 tehdyssä neuvoston päätöksessä säädettyjen neuvotteluohjeiden mukaisesti.
2. Päätöksessä edellytetään, että neuvottelut on käytävä huhtikuussa vuonna 1993 tehdyssä päätöksessä säädettyjen neuvotteluohjeiden mukaisesti. Vuoden 1993 päätös koskee Kanadaa, Hongkongia, Japania, Koreaa ja Yhdysvaltoja ja se laajennettiin toukokuussa vuonna 1997 koskemaan ASEAN-maita ja Kiinaa. Sopimukset on allekirjoitettu tähän mennessä Korean tasavallan (1997), Yhdysvaltojen (1997), Kanadan (1997) ja Hongkongin (1999) kanssa.
3. Intian osalta noudatettiin samaa menettelyä kuin oli noudatettu laajennettaessa valtuudet koskemaan Kiinaa ja ASEAN-maita. Ehdotukseen ei vaadittu komission muodollista ehdotusta, koska alkuperäinen neuvoston valtuutus vuodelta 1993 antaa jo mahdollisuuden laajentaa neuvotteluvaltuuksia.
4. Intian viranomaisten kanssa on pidetty useita tulliyhteistyösopimusta koskevia kokouksia sekä Brysselissä että Delhissä. Delhissä 20. lokakuuta pidetyn neuvottelukierroksen tuloksena osapuolet sopivat liitteenä olevan sopimuksen sanamuodosta.
5. Komissio esittää, että neuvosto hyväksyisi liitteenä olevan päätösehdotuksen sopimuksen allekirjoittamisesta ja tekemisestä, jotta yhteistyötä ja keskinäistä hallinnollista avunantoa tulliasioissa koskeva sopimus voidaan allekirjoittaa mahdollisimman pian.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan välisen yhteistyötä ja keskinäistä hallinnollista avunantoa tulliasioissa koskevan sopimuksen tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen¹,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 27 ja 28 päivänä tammikuuta komissiolle valtuudet neuvotella yhteisön puolesta tulliyhteistyösopimuksen Intian kanssa.
- (2) Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan välinen yhteistyötä ja keskinäistä hallinnollista avunantoa tulliasioissa koskeva sopimus olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan välinen yhteistyötä ja keskinäistä hallinnollista avunantoa tulliasioissa koskeva sopimus.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Komissio edustaa Euroopan yhteisöä jäsenvaltioiden edustajien avustamana sopimuksen 21 artiklalla perustetussa tulliyhteistyösekokomiteassa.

3 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa sopimus yhteisön puolesta ja ilmaista siten yhteisön suostumuksen sitoutua sopimukseen.

¹ EYVL C [...] [...], s. [...]

4 artikla

Neuvoston puheenjohtaja antaa sopimuksen 22 artiklan mukaisen ilmoituksen Euroopan yhteisön puolesta².

Tehty Brysselissä [...].

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

² Neuvoston pääsihteeristö julkaisee sopimuksen voimaantulopäivän *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

LIITE

EUROOPAN YHTEISÖN JA INTIAN TASAVALLAN VÄLINEN SOPIMUS YHTEISTYÖSTÄ JA KESKINÄISESTÄ HALLINNOLLISESTA AVUNANNOSTA TULLIASIOISSA

EUROOPAN YHTEISÖ JA INTIAN TASAVALLAN HALLITUS, JÄLJEMPÄNÄ 'SOPIMUSPUOLET', JOTKA

OTTAVAT HUOMIOON Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan välisten kaupallisten yhteyksien tärkeyden ja haluavat edistää kyseisten yhteyksien sopusointuista kehitystä molempien sopimuspuolten hyödyksi,

USKOVAT, että sitoumus tulliyhteistyön kehittämistä on tarpeen tämän tavoitteen saavuttamiseksi,

OTTAVAT HUOMIOON sopimuspuolten välisen tullimenettelyjä koskevan tulliyhteistyön kehityksen,

KATSOVAT, että tullilainsäädännön vastaiset toimet ovat haitallisia molempien sopimuspuolten taloudellisille, verotuksellisille ja kaupallisille eduille, ja tunnustavat, että on tärkeää varmistaa tullien ja muiden verojen tarkka arviointi,

OVAT VAKUUTTUNEITA, että kyseisten toimien vastaisia toimenpiteitä voidaan tehostaa sopimuspuolten toimivaltaisten tulliviranomaisten yhteistyöllä,

OTTAVAT HUOMIOON sopimuspuolten aikaisemmin hyväksymät tai niihin sovellettavat kansainvälisten yleissopimusten mukaiset velvoitteet, ja ottavat myös huomioon keskinäisestä hallinnollisesta avunannosta 5 päivänä joulukuuta 1953 annetut tulliyhteistyöneuvoston (Maailman tullijärjestön) suositukset samoin kuin Maailman kauppajärjestön tulliasioita koskevat toimet,

TOTEAVAT, että Euroopan talousyhteisö ja Intian tasavalta allekirjoittivat kumppanuutta ja kehitystä koskevan yhteistyösopimuksen 20 päivänä joulukuuta 1993,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

I OSASTO YLEISET MÄÄRÄYKSET

1 artikla

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan ilmaisulla:

- a) 'tullilainsäädäntö' kaikkia Euroopan yhteisön tai Intian lakeja, asetuksia tai muita oikeudellisesti sitovia asiakirjoja, jotka koskevat tavaroiden tuontia, vientiä, kauttakuljetusta ja niiden asettamista mihin tahansa tulliviranomaisten tai muiden hallintoviranomaisten toimivaltaan kuuluvaan tullimenettelyyn, mukaan lukien kielto-, rajoitus- ja valvontatoimenpiteet;
- b) 'tulliviranomainen' Euroopan yhteisössä Euroopan yhteisöjen komission toimivaltaisista yksiköistä sekä Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden tulliviranomaisia ja Intiassa valtiovarainministeriön vero-osaston alaista valmistevero- ja tullihallitusta (Central Board of Excise and Customs in the Department of Revenue, Ministry of Finance);
- c) 'pyynnön esittävä/esittänyt viranomaisen' toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka sopimuspuoli on nimennyt tähän tarkoitukseen ja joka pyytää avunantoa tämän sopimuksen mukaisesti;
- d) 'pyynnön vastaanottava/vastaanottanut viranomaisen' toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka sopimuspuoli on nimennyt tähän tarkoitukseen ja joka vastaanottaa pyynnön avunannosta tämän sopimuksen mukaisesti;
- e) 'henkilötiedot' kaikkia tunnistettua tai tunnistettavissa olevaa yksilöä koskevia tietoja;
- f) 'tullilainsäädännön vastainen toimi' mitä tahansa tullilainsäädännön rikkomista tai yritystä rikkoa kyseistä lainsäädäntöä;
- g) 'henkilö' luonnollista henkilöä ja oikeushenkilöä;
- h) 'tieto' tietoja, myös käsiteltyjä tai jäseneltyjä, ja asiakirjoja, kertomuksia ja muita sähköisessä tai muussa muodossa olevia tiedonantoja tai niiden oikeaksi todistettuja jäljennöksiä.

2 artikla

Alueet, joihin sopimusta sovelletaan

Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joilla sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta siinä määrättyjen edellytysten mukaisesti, sekä Intiaan.

3 artikla

Tuleva kehitys

Sopimuspuolet voivat yhteisymmärryksessä laajentaa tätä sopimusta tulliyhteistyön syventämiseksi ja täydentämiseksi erityisaloja tai -kysymyksiä koskevin sopimuksin tullilainsäädäntönsä mukaisesti.

4 artikla

Yhteistyön soveltamisala

1. Sopimuspuolet sitoutuvat kehittämään tulliyhteistyötä. Sopimuspuolet pyrkivät toimimaan yhteistyössä erityisesti seuraavissa kysymyksissä:
 - a) sopimuspuolten tulliviranomaisten välisten yhteydenpitokanavien luominen ja ylläpitäminen varman ja nopean tietojen vaihdon helpottamiseksi;
 - b) sopimuspuolten tulliviranomaisten välisen tehokkaan yhteistoiminnan helpottaminen;
 - c) mitkä tahansa muut tähän sopimukseen liittyvät hallinnolliset kysymykset, jotka saattavat ajoittain vaatia yhteisiä toimia sopimuspuolilta.
2. Sopimuspuolet sitoutuvat kehittämään kauppaa helpottavia toimia tullialalla kansainvälisten normien mukaisesti.
3. Tulliyhteistyöhön kuuluvat tämän sopimuksen nojalla kaikki tullilainsäädännön soveltamiseen liittyvät kysymykset.

5 artikla

Avunannon soveltamisala

1. Sopimuspuolet antavat toisilleen apua toimivaltaansa kuuluvilla aloilla ja käytettävissä olevien voimavarojen rajoissa tässä sopimuksessa määrättyin tavoin ja edellytyksin varmistaakseen tullilainsäädännön moitteettoman soveltamisen erityisesti tullilainsäädännön vastaisia toimia ehkäisemällä, tutkimalla ja torjumalla.
2. Tässä sopimuksessa tarkoitettu keskinäinen avunanto tulliasioissa koskee sopimuspuolten tulliviranomaisia ja muita hallintoviranomaisia, jotka ovat toimivaltaisia soveltamaan tätä sopimusta. Se ei rajoita rikosasioissa annettavaa keskinäistä avunantoa koskevien sääntöjen soveltamista. Avunannon piiriin eivät myöskään kuulu tiedot, jotka on saatu oikeusviranomaisten pyynnöstä käytetyillä valtuuksilla.
3. Tämän sopimuksen soveltamisalaan ei kuulu tullien, verojen ja sakkojen kantamisessa annettava avunanto.

6 artikla

Muista sopimuksista johtuvat velvoitteet

1. Euroopan yhteisön toimivallan ja sen jäsenvaltioiden toimivallan huomioon ottaen tämän sopimuksen määräyksistä voidaan todeta seuraavaa:
 - a) ne eivät vaikuta kansainvälisistä yleissopimuksista tai muista sopimuksista johtuviin sopimuspuolten velvoitteisiin,
 - b) niitä pidetään yksittäisten jäsenvaltioiden ja Intian välillä tehtyjä tai mahdollisesti tehtäviä yhteistyötä ja keskinäistä hallinnollista avunantoa tulliasioissa koskevia sopimuksia täydentävinä,
 - c) ne eivät vaikuta niiden yhteisön säännösten ja määräysten soveltamiseen, jotka koskevat tämän sopimuksen perusteella saatujen, yhteisölle mahdollisesti merkityksellisten tietojen toimittamista komission toimivaltaisten yksiköiden ja jäsenvaltioiden tulliviranomaisten välillä.
2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, tämän sopimuksen määräyksiä sovelletaan tapauksissa, joissa yksittäisten jäsenvaltioiden ja Intian mahdollisten kahdenvälisen yhteistyötä ja keskinäistä hallinnollista avunantoa tulliasioissa koskevien sopimusten määräykset ovat ristiriidassa tämän sopimuksen määräysten kanssa.
3. Tämän sopimuksen soveltamiseen liittyvät kysymykset ratkaistaan tämän sopimuksen 21 artiklalla perustetussa tulliyhteistyösekokomiteassa käytävin sopimuspuolten välisin neuvotteluin.

II OSASTO TULLIYHTEISTYÖ

7 artikla

Tullimenettelyjä koskeva yhteistyö

Sopimuspuolet vahvistavat sitoumuksensa helpottaa laillista tavaroiden liikkuvuutta ja suorittavat tullitekniikoiden ja -menettelyjen sekä tietokonejärjestelmien kehittämistoimenpiteisiin liittyvää tietojen ja asiantuntemuksen vaihtoa tämän sitoumuksen noudattamiseksi tämän sopimuksen määräysten mukaisesti.

8 artikla

Tekninen apu

Tulliviranomaiset voivat antaa toisilleen teknistä apua ja harjoittaa keskinäistä tullitekniikoiden ja -menettelyjen sekä tietokonejärjestelmien kehittämistoimenpiteisiin liittyvää henkilöstön ja asiantuntemuksen vaihtoa näiden tavoitteiden täytäntöönpanemiseksi tämän sopimuksen määräysten mukaisesti.

9 artikla

Keskustelut kansainvälisissä järjestöissä

Tulliviranomaiset pyrkivät kehittämään ja lujittamaan yhteistyötään yhteisen edun mukaisista kysymyksistä käytävien tulliasioita koskevien keskustelujen edistämiseksi kansainvälisissä järjestöissä.

III OSASTO KESKINÄINEN HALLINNOLLINEN AVUNANTO

10 artikla

Pyynnöstä annettava apu

1. Pyynnön vastaanottanut viranomainen toimittaa pyynnön esittäneelle viranomaiselle kaikki tarvittavat tiedot, jotta tämä voi varmistaa, että tullilainsäädäntöä sovelletaan oikein, mukaan luettuina tiedot havaituista tai suunnitelluista toimista, jotka ovat tai saattaisivat olla tullilainsäädännön vastaisia.

Tulliviranomaisten on pyynnöstä toimitettava toisilleen tietoja niistä toimista, jotka saattavat johtaa rikkomuksiin toisen sopimuspuolen alueella, kuten virheellisistä tulli-ilmoituksista, alkuperätodistuksista, laskuista ja muista asiakirjoista, joiden tiedetään tai epäillään olevan virheellisiä tai väärennettyjä.

2. Pyynnön vastaanottanut viranomainen ilmoittaa pyynnön esittäneelle viranomaiselle:
 - a) onko toisen sopimuspuolen alueelta viedyt tavarat tuotu asianmukaisesti toisen sopimuspuolen alueelle, ja yksilöi tarvittaessa tavaroihin sovelletun tullimenettelyn;
 - b) onko toisen sopimuspuolen alueelta tuodut tavarat viety asianmukaisesti toisen sopimuspuolen alueelle, ja yksilöi tarvittaessa tavaroihin sovelletun tullimenettelyn.
3. Pyynnön vastaanottanut viranomainen toteuttaa pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä tarvittavat lakien, asetusten ja muiden oikeudellisesti sitovien asiakirjojen mukaiset toimenpiteet varmistaakseen, että erityinen valvonta kohdistetaan:
 - a) henkilöihin, joiden perustellusti uskotaan osallistuvan tai osallistuneen tullilainsäädännön vastaisiin toimiin;
 - b) paikkoihin, joissa tavaroita on koottu tai varastoitu tai joissa niitä voidaan koota tai varastoida siten, että on perusteltua uskoa, että tavarat on tarkoitettu käytettäväksi tullilainsäädännön vastaisissa toimissa;
 - c) tavaroihin, joita kuljetetaan tai voidaan kuljettaa siten, että on perusteltua uskoa, että ne on tarkoitettu käytettäväksi tullilainsäädännön vastaisissa toimissa;

- d) kuljetusvälineisiin, joita käytetään tai voidaan käyttää siten, että on perusteltua uskoa, että ne on tarkoitettu käytettäväksi tullilainsäädännön vastaisissa toimissa.

11 artikla

Oma-aloitteinen avunanto

Sopimuspuolet auttavat toisiaan oma-aloitteisesti omia lakejaan, asetuksiaan ja muita oikeudellisesti sitovia asiakirjojaan noudattaen, jos ne pitävät sitä tullilainsäädännön oikean soveltamisen kannalta tarpeellisena. Tätä apua annetaan etenkin tilanteissa, jotka saattavat aiheuttaa merkittävää vahinkoa toisen sopimuspuolen taloudelle, kansanterveydelle, yleiselle turvallisuudelle tai vastaavalle keskeiselle edulle, erityisesti toimittamalla seuraavista asioista saatuja tietoja:

- a) toimet, jotka ovat tai näyttävät olevan tullilainsäädännön vastaisia ja joilla saattaa olla merkitystä toiselle sopimuspuolelle;
- b) tullilainsäädännön vastaisissa toimissa käytettävät uudet keinot tai menetelmät;
- c) tavarat, joiden tiedetään olevan tullilainsäädännön vastaisten toimien kohteena;
- d) henkilöt, joiden perustellusti uskotaan osallistuvan tai osallistuneen tullilainsäädännön vastaisiin toimiin;
- e) kuljetusvälineet, joita perustellusti uskotaan käytetyn tai käytettävän tai voitavan käyttää tullilainsäädännön vastaisissa toimissa.

12 artikla

Asiakirjojen toimittaminen ja päätösten ilmoittaminen

1. Pyynnön vastaanottanut viranomainen toteuttaa pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä omia lakejaan, asetuksiaan ja muita oikeudellisesti sitovia asiakirjojaan noudattaen kaikki tarvittavat toimenpiteet:
 - a) kaikkien hallinnollisten asiakirjojen toimittamiseksi;
 - b) kaikista sellaisista päätöksistä ilmoittamiseksi, jotka pyynnön esittänyt viranomainen osoittaa pyynnön vastaanottaneen viranomaisen toimivallan alueella asuvalle tai sinne sijoittautuneelle vastaanottajalle ja jotka kuuluvat tämän sopimuksen soveltamisalaan.
2. Asiakirjojen toimittamista tai päätösten ilmoittamista koskevat pyynnöt on tehtävä kirjallisesti jollakin pyynnön vastaanottavan viranomaisen virallisella kielellä tai tämän hyväksymällä kielellä. Tätä vaatimusta ei sovelleta asiakirjoihin, jotka toimitetaan 1 kohdan perusteella.

13 artikla

Avunantopyyntöjen muoto ja sisältö

1. Tämän sopimuksen mukaiset pyynnot tehdään kirjallisesti. Pyynnön täyttämiseksi tarvittavat asiakirjat liitetään pyyntöön. Myös suulliset pyynnot voidaan hyväksyä asian kiireellisyyden perusteella, mutta ne on viipymättä vahvistettava kirjallisesti.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa pyynnöissä on esitettävä seuraavat tiedot:
 - a) pyynnön esittänyt viranomainen;
 - b) pyydetty toimenpide;
 - c) pyynnön tarkoitus ja aihe;
 - d) asiaan liittyvät lait, asetukset ja muut oikeudellisesti sitovat asiakirjat;
 - e) mahdollisimman tarkat ja laajat tiedot tutkimuksen kohteena olevista henkilöistä;
 - f) yhteenveto jo suoritettujen tiedustelujen merkityksellisistä seikoista.
3. Pyynnot on tehtävä pyynnön vastaanottavan viranomaisen virallisella kielellä tai jollakin sen hyväksymällä kielellä. Tämä vaatimus ei koske 1 kohdassa tarkoitettuun pyyntöön liitettyjä asiakirjoja.
4. Jos pyyntö ei täytä edellä määrättyä muotovaatimusta, sen korjaamista tai täydentämistä voidaan vaatia; sillä välin voidaan määrätä toteutettaviksi varotoimenpiteitä.

14 artikla

Pyyntöjen täyttäminen

1. Pyynnön vastaanottanut viranomainen toimii avunpyynnön täyttämiseksi toimivaltansa ja käytävissä olevien voimavarojensa mukaan samalla tavoin kuin se toimisi omaan lukuunsa tai saman sopimuspuolen muiden viranomaisten pyynnöstä ja toimittaa sillä jo olevia tietoja sekä tekee tai teettää tarkoituksenmukaisia tutkimuksia. Tämä määräys koskee myös kaikkia muita viranomaisia, joille pyynnön vastaanottanut viranomainen on tämän sopimuksen mukaisesti välittänyt pyyntönsä silloin, kun se ei voi toimia asiassa yksin.
2. Avunantopyynnot täytetään pyynnön vastaanottaneen sopimuspuolen lakien, asetusten ja muiden oikeudellisesti sitovien asiakirjojen mukaisesti.
3. Sopimuspuolen asianmukaisesti valtuutetut virkamiehet voivat toisen sopimuspuolen suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin saada pyynnön vastaanottaneelta tai 1 kohdan mukaiselta muulta viranomaiselta näiden toimipaikassa tietoja, jotka koskevat tosiasiallisesti tai mahdollisesti tullilainsäädännön vastaisia toimia ja joita pyynnön esittänyt viranomainen tarvitsee tämän sopimuksen soveltamiseksi.

4. Sopimuspuolen asianmukaisesti valtuutetut virkamiehet voivat toisen sopimuspuolen suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin olla tietyissä tapauksissa läsnä tutkimuksissa, jotka tehdään tämän oikeudenkäyttöalueella.
5. Jos avunpyyntöön ei voida vastata, pyynnön esittäneelle viranomaiselle on ilmoitettava asiasta viipymättä perusteluineen ja annettava kaikki muut tiedot, joista pyynnön vastaanottaneen viranomaisen mielestä saattaa olla apua pyynnön esittäneelle viranomaiselle.

15 artikla

Tietojen toimitusmuoto

1. Pynnön vastaanottanut viranomainen ilmoittaa tiedustelujen tulokset pyynnön esittäneelle viranomaiselle kirjallisesti ja liittää mukaan tarvittavat asiakirjat, oikeaksi todistetut jäljennökset tai muun aineiston.
2. Nämä tiedot voivat olla sähköisessä muodossa.
3. Asiakirjojen ja tiedostojen alkuperäiskappaleita voidaan toimittaa pyynnöstä ainoastaan tapauksissa, joissa oikeiksi todistetut jäljennökset eivät riitä. Alkuperäiskappaleet on palautettava mahdollisimman pian. Pynnön vastaanottaneen viranomaisen tai kolmansien osapuolten oikeudet niihin säilyvät ennallaan.

16 artikla

Poikkeukset avunantovelvollisuudesta

1. Avunannosta voidaan kieltäytyä tai sen antamiselle voidaan asettaa edellytyksiä tai vaatimuksia, jos sopimuspuoli katsoo, että tämän sopimuksen mukainen avunanto:
 - a) voisi vaarantaa Intian tai sellaisen Euroopan yhteisön jäsenvaltion elintärkeitä etuja, jolta on tämän sopimuksen perusteella pyydetty apua;
 - b) voisi uhata yleistä järjestystä, turvallisuutta tai muita keskeisiä periaatteita erityisesti 17 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa; tai
 - c) loukata elinkeino-, liike- tai ammattisalaisuutta.
2. Pynnön vastaanottanut viranomainen voi lykätä avun antamista, jos se katsoo avunannon häiritsevän vireillä olevia tutkimuksia, syytetoimia tai oikeuskäsittelyjä. Pynnön vastaanottaneen viranomaisen on tällöin neuvoteltava pyynnön esittäneen viranomaisen kanssa sen selvittämiseksi, voidaanko apua antaa sen tarpeellisina pitämiä edellytyksiä tai vaatimuksia noudattaen.
3. Jos pyynnön esittävä viranomainen pyytää apua, jota se ei itse voisi pyydettyäessä antaa, se huomauttaa tästä seikasta pyynnössään. Pynnön vastaanottanut viranomainen saa tällöin päättää, miten se vastaa tällaiseen pyyntöön.

4. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa pyynnön vastaanottaneen viranomaisen päätös ja sen perustelut on ilmoitettava pyynnön esittäneelle viranomaiselle mahdollisimman nopeasti.

17 artikla

Tietojen vaihto ja luottamuksellisuus

1. Kaikki tiedot, jotka annetaan missä tahansa muodossa tämän sopimuksen mukaisesti, ovat luonteeltaan luottamuksellisia tai rajoitettuun käyttöön tarkoitettuja riippuen kunkin sopimuspuolen alueella sovellettavista säännöistä. Niihin sovelletaan virka-asioita koskevaa salassapitovelvollisuutta ja niille on taattava tiedot vastaanottaneen sopimuspuolen asiaa koskevassa lainsäädännössä sekä yhteisön toimielimiin sovellettavissa vastaavissa säännöksissä samanlaisille tiedoille säädetty suoja.
2. Henkilötietoja saa toimittaa ainoastaan, jos ne vastaanottava sopimuspuoli sitoutuu suojelemaan niitä vähintään samalla tavalla kuin tiedot toimittava sopimuspuoli suojelisi niitä kyseisessä tapauksessa. Se sopimuspuoli, joka voisi toimittaa tietoja, ei saa asettaa vaatimuksia, jotka ovat ankarampia kuin sen omalla oikeudenkäyttöalueella sovellettavat vastaavat vaatimukset.

Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen voimassa olevat sääntönsä, tarvittaessa myös yhteisön jäsenvaltioissa voimassa olevat säännökset.

3. Mitkään tämän sopimuksen määräykset eivät estä tämän sopimuksen perusteella saatujen tietojen tai asiakirjojen käyttöä todisteina tullilainsäädännön vastaisten toimien toteamisen johdosta tuomioistuimissa vireille pantavien oikeuskäsittelyjen ja syytetoimien yhteydessä. Tästä syystä sopimuspuolet voivat käyttää tämän sopimuksen määräysten mukaisesti saatuja tietoja ja tutkittuja asiakirjoja näyttönä todistusasiakirjoissa, kertomuksissa ja lausunnoissa sekä tuomioistuimissa vireille pantavien oikeuskäsittelyjen ja syytetoimien yhteydessä. Tällaisesta käytöstä ilmoitetaan tiedot toimittaneelle tai asiakirjat käyttöön antaneelle toimivaltaiselle viranomaiselle.
4. Saatuja tietoja voidaan käyttää yksinomaan tässä sopimuksessa määrättyihin tarkoituksiin. Jos toinen sopimuspuoli haluaa käyttää tietoja muihin tarkoituksiin, sen on hankittava tiedot toimittaneelta tulliviranomaiselta kirjallinen ennakkosuostumus. Tietojen käytössä on tällöin noudatettava tämän viranomaisen asettamia rajoituksia.
5. Jäljempänä 21 artiklan mukaisesti perustettu tulliyhteistyösekokomitea määrittää tarvittavat käytännön toimenpiteet tämän artiklan täytäntöön panemiseksi

18 artikla

Asiantuntijat ja todistajat

1. Pyynnön vastaanottaneen viranomaisen virkamies voidaan valtuuttaa annetussa valtuutuksessa olevin rajoituksin olemaan toisen sopimuspuolen viranomaisen kuultavana asiantuntijana tai todistajana tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvassa asiassa ja esittämään esineitä taikka asiakirjoja tai niiden virallisesti oikeaksi todistettuja tai luottamuksellisia jäljennöksiä, joita mahdollisesti tarvitaan. Todistamis- tai kuulemispyynnössä on ilmoitettava selvästi, minkä viranomaisen toimesta, minkä asian johdosta ja missä ominaisuudessa virkamiestä kuullaan.

19 artikla

Avunannosta aiheutuvat kustannukset

1. Sopimuspuolet eivät vaadi toisiltaan mitään korvausta tämän sopimuksen soveltamisesta aiheutuvista kustannuksista lukuun ottamatta tapauksen mukaan asiantuntijoiden ja todistajien sekä tulkkien ja kääntäjien kustannuksia silloin, kun nämä eivät ole julkishallinnon palveluksessa.
2. Jos pyynnön täyttämisen aikana käy ilmi, että siitä aiheutuu poikkeuksellisia kustannuksia, tulliviranomaisten on neuvoteltava määritelläkseen ne edellytykset ja vaatimukset, joiden mukaisesti pyynnön täyttäminen voisi jatkua.

IV OSASTO

LOPPUMÄÄRÄYKSET

20 artikla

Täytäntöönpano

1. Tämän sopimuksen täytäntöönpanosta vastaavat toisaalta Euroopan yhteisöjen komission toimivaltaiset yksiköt ja soveltuvien osin Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden tulliviranomaiset sekä toisaalta Intian tasavallan valtiovarainministeriön vero-osaston alainen valmistevero- ja tullihallitus. Ne päättävät kaikista sopimuksen soveltamisessa tarvittavista käytännön toimenpiteistä ja järjestelyistä ottaen huomioon voimassa olevat erityisesti tietosuojaa koskevat säännöt. Ne voivat suositella toimivaltaisille elimille muutoksia, joita niiden käsityksen mukaan pitäisi tehdä tähän sopimukseen.
2. Sopimuspuolet neuvottelevat keskenään ja ilmoittavat sen jälkeen toisilleen tämän sopimuksen määräysten mukaisesti annetuista yksityiskohtaisista täytäntöönpanosäännöistä.

21 artikla

Tulliyhteistyösekokomitea

1. Perustetaan tulliyhteistyösekokomitea, joka muodostuu Euroopan yhteisön ja Intian edustajista. Tulliyhteistyösekokomitean kokoontumispaikasta ja -ajasta sekä asialistasta sovitaan yhdessä.
2. Tulliyhteistyösekokomitean tehtävänä on muun muassa:
 - a) huolehtia tämän sopimuksen moitteettomasta toiminnasta;
 - b) tarkastella kaikkia sen soveltamisesta johtuvia kysymyksiä;
 - c) toteuttaa tulliyhteistyön kannalta tarpeellisia toimenpiteitä tämän sopimuksen tavoitteiden mukaisesti;
 - d) vaihtaa näkemyksiä kaikista yhteistä etua koskevista tulliyhteistyöhön liittyvistä kysymyksistä, mukaan lukien tulevat toimenpiteet ja niiden toteuttamiseksi käytettävissä olevat voimavarat;
 - e) antaa suosituksia ratkaisuksi, joilla edistetään tämän sopimuksen tavoitteiden toteuttamista.
3. Tulliyhteistyösekokomitea vahvistaa työjärjestyksensä.
4. Tulliyhteistyösekokomitea antaa vuosittain kertomuksen Euroopan yhteisön ja Intian tasavallan kumppanuutta ja kehitystä koskevan yhteistyösopimuksen 22 artiklalla perustetulle sekakomissiolle.

22 artikla

Voimaantulo ja voimassaoloaika

1. Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen päätökseen saattamisesta.
2. Kumpikin sopimuspuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla asiasta kirjallisesti toiselle sopimuspuolelle. Sopimuksen irtisanominen tulee voimaan kolmen kuukauden kuluttua siitä päivästä, jona asiasta on ilmoitettu toiselle sopimuspuolelle. Ennen sopimuksen irtisanomista vastaanotettuihin avunpyyntöihin vastaaminen on kuitenkin saatettava päätökseen tämän sopimuksen määräysten mukaisesti.

23 artikla

Todistusvoimaiset tekstit

Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena englannin, espanjan, hindin, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielillä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

Tämän vakuudeksi asianmukaisesti valtuutetut allekirjoittajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty Brysselissä [...].

Euroopan yhteisön puolesta

Intian tasavallan puolesta